Ciels Campus

A.A 2026/2027
CONTRATTO CON LO/A STUDENTE/ESSA
MASTER PROFESSIONALE DI I° LIVELLO

Sommario

INTRODUZIONE 3
Sezione 1. Funzionamento dei corsi 6
Art. 1 Lezioni 6
Art. 2 Frequenza (Regolamento Generale Master -art. 13) 6
Art. 3 Materiale didattico 7
Art. 4 Segreteria Didattica 7
Art. 5 Divieti e norme comportamentali (Regolamento Disciplinare e Regolamento Etico) 8
Sezione 2. Piano di studi e tirocinio 8
Art. 6 Piano di studi 8
Art. 7 Crediti formativi (CFM) 9
Art. 8 Tirocinio (Regolamento Generale Master- art. 27) 9
Art. 9 Cambio indirizzo di studio (Regolamento Generale Master- art. 9) 9
Art. 10 Cambio lingua di studio (Regolamento Generale Master- art. 10) 10
Sezione 3. Esami di profitto 10
Art. 11 Esami di profitto (Regolamento Generale - art. 19-20-21 e 22) 10
Sezione 4. Iscrizioni e contributi studenteschi 11
Art. 12 Quota di iscrizione (Regolamento Generale Master- art. 5) 11
Art. 13 Obbligatorietà pagamento contributi studenteschi (Regolamento Generale- art. 5) 11
Art. 14 Immatricolazione al Master Professionale di I° Livello 11
(Regolamento Generale Master - art. 3 e 4) 11
Art. 15- Trasferimento (Regolamento Generale Master- art. 16) 12
Art. 16 Rinuncia agli studi (Regolamento Generale Master- art. 15) 12
Art. 17 Decadenza (Regolamento Generale Master - art. 17) 13
Sezione 5. Norme di chiusura 13
Art. 18 Foro competente 13
Art. 19 Rinvio esterno alla Domanda di Immatricolazione 13
Art. 20 Privacy 13
Allegato 1 - Modelli Piano di Studi 20

DATI STUDENTE/ESSA

Cognome:			
Nome:			
Luogo di nascita:		Provincia:	
Data di nascita:		Cittadinanza:	
Codice Fiscale:			
Indirizzo di Residenza:			
Comune di Residenza:			
Provincia:		C.A.P.:	
Cellulare:			
Telefono:			
E-mail:			
Indirizzo di specializzazione:			
Lingue di studio:	Inglese _____		
Presso la sede di:			

Firma per accettazione obbligatoria_____

INTRODUZIONE

a) Tale contratto con lo/a studente/essa è stipulato ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera b) del D.l. 17 aprile 2003;

b) Tale decreto stabilisce che il contratto con lo/a studente/essa venga stipulato al fine di regolare l'adesione ai servizi erogati dalla Scuola contemplando altresì le modalità di risoluzione del rapporto contrattuale su richiesto dello/a studente/essa e garantendo, in ogni caso, allo/a studente/essa il completamento del proprio ciclo formativo per l'adesione ai servizi erogati dalla Scuola;

c) Lo/a studente/essa è tenuto/a a prendere visione dei Regolamenti Didattici, del Regolamento Generale del Master, del Regolamento Etico, del Regolamento Disciplinare e del Regolamento Amministrativo presenti nel portale ufficiale della Scuola www.ciels.it e nel portale e-learning della scuola, in cui vengono esplicitati la metodologia didattica, i piani di studio, i servizi offerti, le regole di erogazione dei servizi e le relative modalità di valutazione.

Si conviene quanto segue:

a) Lo/a studente/essa iscritto/a per l'anno accademico di riferimento al Master Professionale di I° Livello aderisce ai servizi erogati dalla SSML CIELS;

b) Lo/a studente/essa potrà beneficiare dei diritti e dei servizi esplicitati nel Regolamento Generale del Master, relativo all'anno in cui lo/a studente/essa risulta in quel momento iscritto/a. I contraenti si obbligano reciprocamente a collaborare per il raggiungimento degli obiettivi formativi previsti dal Regolamento Generale del Master;

c) In particolare la SSML CIELS si Impegna a garantire a tutti gli studenti in termini di fruibilità della didattica anche mediante l'utilizzo della tecnologia e-learning, mettendo a disposizione: piattaforma telematica di riferimento per il materiale didattico e piattaforma telematica per la gestione dei contenuti e della didattica. Il tutto, ovviamente, nei limiti delle tecnologie disponibili e della normativa di legge;

d) Lo/a studente/essa si impegna a partecipare attivamente alle attività promosse dalla SSML CIELS, svolgendo tutte le attività formative connesse al corso di studio, ivi comprese le eventuali attività formative propedeutiche per colmare eventuali debiti formativi;

e) Lo/a studente/essa è consapevole che per poter accedere al Master Professionale di I Livello dovrà avere un'ottima conoscenza della Prima e della Seconda Lingua di studio scelta, della loro struttura e del loro funzionamento. Qualora lo/a studente/essa non sia in possesso di tale conoscenza linguistica, la SSML CIELS potrà prevedere un colloquio motivazione con un Docente titolare di un corso/laboratorio relativo alla Prima e/o Seconda Lingua scelta per verificare le conoscenze dello/a

studente/essa ed orientarlo al fine di poter recuperare autonomamente le lacune linguistiche entro l'avvio delle attività didattiche;

f) Lo/a studente/essa si impegna al pieno rispetto delle norme del Regolamento Generale del Master della SSML CIELS, dei Regolamenti Didattici, del Regolamento Disciplinare e del Regolamento Etico e ad accettarne incondizionatamente tutti i termini e le condizioni in essi espresse;

g) Lo/a studente/essa si impegna a non divulgare ad altri soggetti le proprie credenziali per l'accesso alle piattaforme e garantisce, sotto la sua personale responsabilità, di gestire e produrre personalmente qualsiasi intervento all'interno dell'ambiente didattico elettronico (esercizi, interventi sui forum, comunicazioni inviate via e-mail, ecc..);

h) L'importo della quota di iscrizione è determinato annualmente dal Consiglio di Amministrazione della SSML CIELS;

i) Lo/a studente/essa ha il dovere di osservare il Codice Disciplinare. Precise norme di legge stabiliscono chi detiene il potere disciplinare, quali sono i comportamenti punibili e quali le sanzioni applicabili; al riguardo si fa espresso riferimento al disposto del R.D. n. 1071 del 20/06/1935 convertito in Legge 02/01/193;

j) La durata di tale contratto è pari alla durata legale del Master ai sensi dell'art. 5, comma 7 del Decreto 22 ottobre 2004, n. 270. Nel caso in cui lo/a studente/essa superi la percentuale consentita di assenze alle attività didattiche o non superi la prova finale del Master entro le 2 sessioni previste, vedrà decadere il proprio status di corsista iscritto/a al Master;

k) La SSML CIELS si riserva la facoltà di sospendere l'erogazione del servizio in caso di inadempienza contrattuale dello/a studente/essa o in caso del mancato versamento della quota di iscrizione annuale. Per ogni controversia il Foro di competenza esclusiva è Padova;

l) Lo/a studente/essa si impegna a consultare con attenzione e periodicità frequente l'indirizzo di posta elettronica istituzionale che gli verrà assegnato e comunicato dalla SSML CIELS stessa. Lo/a studente/essa autorizza altresì la SSML CIELS a generare e mantenere, a proprie spese, l'indirizzo di posta elettronica, utilizzando eventualmente per la generazione del predetto indirizzo i dati anagrafici dello/a studente/essa. Detto indirizzo di posta elettronica sarà convenzionalmente utilizzato come strumento di comunicazioni e/o notificazioni da parte della SSML CIELS. A tal fine lo/a studente/essa espressamente autorizza la SSML CIELS ad effettuare le predette comunicazioni a mezzo dell'indirizzo di posta elettronica di cui sopra.

Firma per accettazione obbligatoria _____

Lo/a studente/essa_____

espressamente dichiara di aver letto e di aver preso conoscenza delle disposizioni di cui al contratto e dichiara, ai sensi e per gli effetti di cui agli Articoli 1341 e 1342 del codice civile, di approvare espressamente e specificatamente le clausole con riferimento al foro esclusivamente competente.

Firma per accettazione obbligatoria_____

Sezione 1. Funzionamento dei corsi

Art. 1 Lezioni

a) Le date di inizio e fine delle lezioni, dei semestri, delle sessioni d'esame e di chiusura della Scuola sono disponibili all'interno del Manifesto degli Studi presente all'interno del portale istituzionale www.ciels.it e sulla piattaforma e-learning della scuola;
b) Le lezioni si svolgono negli orari indicati ad inizio anno dalla Segreteria Didattica della sede di riferimento ed è sempre prevista almeno un'ora di pausa pranzo;
c) Ogni corso e/o modulo viene attivato al raggiungimento del numero minimo di 15 iscritti;
d) Il monte ore complessivo di ciascun corso e/o modulo è indicato all'interno del piano degli studi. Qualora il numero previsto di 15 unità non venga raggiunto, la Direzione Generale può prevedere ugualmente l'attivazione dell'insegnamento e/o modulo con una riduzione proporzionale del monte ore complessivo dello stesso;
e) Per il master professionale è possibile, in casi eccezionali, l'erogazione parziale della didattica in modalità asincrona a distanza;
f) Per straordinarie esigenze di natura tecnica, ovvero per ragioni dipendenti da cause di natura sanitaria e/o epidemiologica, ovvero in ogni caso in cui venga imposto da norme nazionali o regionali di qualsiasi rango, ad insindacabile disposizione della SSML, alcune o tutte le lezioni potranno svolgersi in modalità esclusivamente on-line. La predetta modalità è sin da ora accettata senza riserve dallo/a studente/essa, e ritenute adempimento esatto e totale della prestazione, rinunciando a qualsiasi indennizzo, ripetizione, rimborso o risarcimento, e quindi con espressa esclusione dell'invocabilità degli artt. 1463 e 1464 c.c.

Art. 2 Frequenza (Regolamento Generale Master -art. 13)

a) La frequenza ai corsi è obbligatoria al 75% del monte ore totale di ogni singolo insegnamento, attività laboratoriale e/o moduli ove previsto (es. 75% del corso di traduzione attiva, 75% del corso di traduzione passiva, ecc.);
b) Lo/la studente/essa che supera la soglia del 25% di assenze non giustificate e non raggiunge il numero di presenze previste per ogni singolo insegnamento e/o modulo, non potrà accedere alla Prova Finale e vedrà decadere il suo status di corsista iscritto/a al Master;
c) Non sono previste attività di recupero di lezioni a cui il/la corsista è stato/a assente;
d) Qualora il/la corsista superi la percentuale consentita di assenze alle attività didattiche, vedrà decadere il proprio status di corsista iscritto/a al Master. In tal caso, per poter ottenere il titolo finale, il/la corsista dovrà iscriversi nuovamente all'edizione successiva del medesimo Master, se attivato, e dovrà versare

l'intero ammontare della quota di iscrizione definita annualmente dal Consiglio di Amministrazione per il Master della nuova edizione;

e) Gli studenti lavoratori potranno fare richiesta di esonero dalla frequenza presentando il *Modulo di Richiesta Esonero dalla Frequenza* e la relativa documentazione alla Segreteria Generale della sede di riferimento. Solo tali studenti, qualora non raggiungessero il numero minimo di presenze richiesto, potranno sostenere gli esami presentando un programma integrativo per non frequentanti, come previsto nel programma del corso;

f) L'esonero dalla frequenza non è retroattivo, pertanto viene avviato dalla data di ricezione della conferma da parte della Segreteria Generale della sede di riferimento tramite mail.

Art. 3 Materiale didattico

a) Ad inizio A.A., all'interno della piattaforma e-learning della scuola sarà caricato il Programma di ciascun corso in cui sarà indicata la bibliografia obbligatoria di riferimento. Sarà cura dello/a studente/essa provvedere all'acquisto dei libri;

b) Dopo ogni lezione, il Docente potrà caricare il materiale utilizzato in aula (dispense, slide, testi di traduzione, file audio) all'interno della piattaforma e-learning della scuola. Sarà cura dello/a studente/essa prendere visione di tale materiale.

Art. 4 Segreteria Didattica

a) La Segreteria Didattica è aperta dal lunedì al venerdì con orario 09:00-12:30 e 13:30-17:00, salvo diverse indicazioni preventivamente indicate;

b) Tutte le comunicazioni dalla Segreteria Didattica per gli studenti saranno pubblicate all'interno della sezione News della piattaforma e-learning della scuola;

c) Solo in caso di comunicazioni urgenti e/o private, la Segreteria Didattica contatterà gli studenti tramite mail istituzionale CIELS;

d) Riferimenti didattici delle sedi CIELS:

SEDE DI PADOVA	
Ruolo	**Contatto**
Coordinamento Didattica	segreteria.magistrale@ciels.it/ altaformazione@ciels.it
Tirocinio	tirocinio@ciels.it
SEDE DI BRESCIA	
Ruolo	**Contatto**
Coordinamento Didattica	magistrale.brescia@ciels.it
Tirocinio	tirocinio.brescia@ciels.it

SEDE DI PALERMO	
Ruolo	Contatto
Coordinamento Didattica	coordinamento.palermo@ciels.it
Tirocinio	tirocinio.palermo@ciels.it
TUTTE LE SEDI	
Relazioni Internazionali e Erasmus	erasmus@ciels.it
Coordinamento Generale	coordinamento.generale@ciels.it

Art. 5 Divieti e norme comportamentali (Regolamento Disciplinare e Regolamento Etico)

a) È severamente vietato fumare nei locali della Scuola ai sensi della legge n. 584 dell'11/11/1975 del Ministero della Salute e successive disposizioni, comprese le sigarette elettroniche;

b) È proibito degustare prodotti alimentari personali all'interno dello spazio del bar/mensa;

c) È possibile consumare il proprio pasto personale all'interno dell'aula studio o degli spazi appositamente dedicati, non all'interno delle aule di lezione;

d) È richiesto un abbigliamento consono: si chiede di evitare l'uso di pantaloncini, infradito, top in tutte le circostanze;

e) Lo/a studente/essa si obbliga al rispetto di tutte le norme e gli obblighi indicati all'interno del Regolamento Disciplinare presente sulla piattaforma e-learning della scuola e all'interno del portale ufficiale www.ciels.it;

f) Lo/a studente/essa si obbliga al rispetto di tutte le norme previste da norme di legge o amministrative in vigore o che saranno successivamente emanate dalle autorità competenti per fronteggiare eventuali epidemie;

g) La violazione dei divieti e delle norme sopra descritte importa l'obbligo a manlevare CIELS da tutte le conseguenze derivanti dal mancato rispetto delle norme.

Firma per accettazione obbligatoria _____

Sezione 2. Piano di studi e tirocinio

Art. 6 Piano di studi

a) Lo/a studente/essa all'atto dell'immatricolazione è tenuto/a ad indicare l'indirizzo di specializzazione e le lingue di studio;

b) All'interno del proprio piano degli studi troverà i singoli insegnamenti e/o moduli con i relativi crediti formativi;

c) I piani di studio completi per ciascun indirizzo di specializzazione sono presenti alla fine del documento e sono comunque sempre consultabili all'interno delle piattaforme e-learning.

Art. 7 Crediti formativi (CFM)

a) Ad ogni insegnamento, laboratorio, tirocinio ed anche alla prova finale presente nel piano degli studi dello/a studente/essa è quindi associato un certo numero di Crediti che ne indicano il "peso" in termine di ore di studio, sia per quanto riguarda le lezioni in aula (nel caso di insegnamenti e laboratori/seminari) sia per quanto riguarda lo studio personale;
b) I crediti corrispondenti a ciascuna attività formativa sono acquisiti dallo/a studente/essa con il superamento dell'esame, che viene espresso mediante una votazione in trentesimi per gli esami di profitto con eventuale lode.

Art. 8 Tirocinio (Regolamento Generale Master- art. 27)

a) Lo/a studente/essa per completare il piano degli studi, dovrà aver acquisito i 6 CFM del Tirocinio;
b) Il tirocinio ha una durata complessiva di 150 ore;
c) Può essere svolto presso aziende, enti pubblici, studi professionali ecc o all'interno della SSML CIELS per la realizzazione di progetti e/o eventi che richiedono attività specifiche alla formazione professionale dello/a studente/essa;
d) Le assenze a lezione dovute alla partecipazione al Tirocinio saranno giustificate e non rientreranno nel conteggio delle assenze;
e) Lo/a studente/essa troverà le procedure e tutta la modulistica per avviare e convalidare il tirocinio all'interno della piattaforma e-learning della scuola.

Art. 9 Cambio indirizzo di studio (Regolamento Generale Master- art. 9)

a) Lo/a studente/essa ha facoltà di richiedere il cambio dell'indirizzo di specializzazione prescelto al momento dell'immatricolazione, secondo le modalità indicate all'interno del Regolamento Generale del Master, mediante l'invio dell'apposito modulo alla Segreteria Genarle della sede di riferimento;
b) La Segreteria Generale si esprimerà in merito all'accettazione dandone comunicazione scritta;
c) I Diritti di Segreteria per il cambio di Indirizzo di studio sono fissati in € 50,00.

Art. 10 Cambio lingua di studio (Regolamento Generale Master- art. 10)

a) Lo/a studente/essa ha facoltà di richiedere il cambio di lingua di studio prescelta al momento dell'immatricolazione, secondo le modalità del Regolamento Generale del Master, mediante l'invio dell'apposito modulo alla Segreteria Genarle della sede di riferimento;
b) La Segreteria Generale si esprimerà in merito all'accettazione dandone comunicazione scritta;
c) I Diritti di Segreteria per il Cambio di Lingua di Studio sono fissati in € 50,00.

Firma per accettazione obbligatoria_____

Sezione 3. Esami di profitto

Art. 11 Esami di profitto (Regolamento Generale - art. 19-20-21 e 22)

a) Gli esami di profitto si svolgono nelle apposite sessioni d'esame;
b) Le sessioni d'esame per ogni A.A. sono sei:
    - sessione invernale – febbraio
    - sessione primaverile – aprile
    - sessione estiva – giugno
    - sessione estiva – luglio
    - sessione autunnale – settembre/ottobre
    - sessione autunnale - novembre;
c) Le date di inizio/fine di ciascuna sessione vengono indicate annualmente all'interno del Manifesto degli Studi, mentre le date dei singoli appelli d'esame vengono comunicate dalla Segreteria Didattica all'interno della piattaforma e-learning della scuola prima dell'inizio della sessione;
d) Per poter sostenere le prove d'esame lo/a studente/essa deve essere in regola con il pagamento dei contributi studenteschi;
e) Tutte le informazioni relative agli esami di profitto (modalità d'esame, accettazione e rifiuto dei voti, durata dell'esame ecc) sono indicate all'interno del Regolamento Generale Master presente all'interno piattaforma e-learning della scuola.

Sezione 4. Iscrizioni e contributi studenteschi

Art. 12 Quota di iscrizione (Regolamento Generale Master- art. 5)

a) La quota di iscrizione al Master Professionale di I° Livello per l'A.A. A.A. 2026/2027 è di € 5.500,00;
b) All'atto dell'immatricolazione lo/a studente/essa dovrà versare € 516,00 di Diritti di Segreteria (500,00€ di Diritti di Segreteria + € 16,00 di imposta di bollo assolta virtualmente dalla scuola);
c) Lo/a studente/essa potrà scegliere tra tre modalità di pagamento dei contributi studenteschi: soluzione unica, pagamento in tre rate o finanziamento in 10 rate;
d) Modalità e tempistiche per il pagamento verranno indicate e sottoscritte dallo/a studente/essa con la compilazione e firma del Modulo di Immatricolazione.

Art. 13 Obbligatorietà pagamento contributi studenteschi (Regolamento Generale- art. 5)

a) Lo/a studente/essa è consapevole che l'immatricolazione al Master Professionale di I° Livello presso la SSML CIELS comporta l'obbligo del pagamento dei Diritti di Segreteria per l'immatricolazione e dell'intero ammontare della quota di iscrizione per l'A.A. in corso;
b) Lo/a studente/essa sarà tenuto/a al versamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione secondo modalità, importi e tempistiche indicati e sottoscritti con la compilazione e firma del Modulo di Immatricolazione.

Art. 14 Immatricolazione al Master Professionale di I° Livello

(Regolamento Generale Master – art. 3 e 4)

a) L'Immatricolazione consiste nell'iscrizione dello/a studente/essa al Master Professionale di I° Livello e l'immatricolazione ha validità sino al conseguimento del Titolo Finale;
b) Per completare l'immatricolazione, lo/a studente/essa sarà tenuto/a al versamento della quota dei Diritti di Segreteria per l'immatricolazione pari a € 516,00 (500,00€ di Diritto di Segreteria + €16,00 di imposta di bollo obbligatoria assolta virtualmente dalla scuola). Successivamente sarà tenuto/a al pagamento della quota di iscrizione definita annualmente dal Consiglio di Amministrazione. Importi e modalità di pagamento sono indicati all'interno del portale ufficiale www.ciels.it alla sezione Tasse e Contributi, oltre ad essere presenti all'interno della relativa modulistica;
c) Gli studenti che si immatricolano al Master Professionale di I Livello e decidono di rinunciare al posto entro il 31 agosto dell'A.A. in corso, non saranno tenuti al versamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione, ma perderanno la quota versata relativa ai Diritti di Segreteria;

d) Gli studenti che si immatricolano al Master Professionale di I Livello e decidono di rinunciare al posto dopo il 31 agosto dell'A.A. in corso, quindi dopo l'inizio del nuovo A.A. (A.A. inizia il 01 settembre con l'attivazione dei servizi accademici) ed entro il 30 settembre dell'A.A. in corso, saranno tenuti al versamento della 1° rata della quota di iscrizione;

e) Dopo il 30 settembre dell'A.A. in corso, con l'attivazione dei servizi accademici e delle attività didattiche il 1° ottobre dell'A.A. in corso, gli studenti che decidono di rinunciare al posto saranno tenuti al versamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione prevista per l'A.A. in corso e definito annualmente dal Consiglio di Amministrazione.

Art. 15- Trasferimento (Regolamento Generale Master- art. 16)

a) Non è consentito, in alcun caso, il trasferimento degli studenti iscritti ai corsi di Master da o ad altra Università, italiana o straniera.

Art. 16 Rinuncia agli studi (Regolamento Generale Master- art. 15)

a) Il/la corsista può dichiarare irrevocabilmente, in qualsiasi momento del suo percorso di voler rinunciare a continuare gli studi intrapresi, previa presentazione del relativo *Modulo di Rinuncia al Master* presso la Segreteria Generale della sede di riferimento;

b) La Rinuncia agli studi è irrevocabile, incondizionata e pone termine allo status di corsista del Master;

c) Il/la corsista rinunciatario/a sarà tenuto/a al versamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione dell'A.A. in corso; inoltre sarà tenuto/a al versamento del contributo di Rinuncia al Master pari ad € 366,00 (€350,00 relativi al contributo di rinuncia + € 16,00 relativi all'imposta di bollo obbligatoria assolta virtualmente della scuola) all'atto di presentazione del Modulo di Rinuncia e i relativi allegati;

d) Dopo la Rinuncia al Master non sarà più possibile usufruire dei servizi didattici, delle piattaforme di e-learning della SSML CIELS e dei servizi amministrativi;

e) In caso di Rinuncia prima dell'inizio dell'A.A. di avvio del Master (31 agosto), la quota dei Diritti di Segreteria pari ad € 516,00 non sarà rimborsata, ma lo/a studente/essa non sarà tenuto al versamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione al Master;

f) In caso di Rinuncia dopo l'inizio dell'A.A. di avvio del Master (01 settembre) ed entro il 30 settembre dell'A.A. in corso, sarà tenuto/a al versamento della 1° rata della quota di iscrizione;

g) In caso di Rinuncia dopo il 30 settembre dell'A.A. in corso, con l'attivazione dei servizi accademici e delle attività didattiche il 1° ottobre dell'A.A. in corso, lo/a studente/essa sarà tenuto/a al pagamento dell'intero ammontare della quota di iscrizione al Master definita dal Consiglio di Amministrazione per l'anno accademico di riferimento.

Art. 17 Decadenza (Regolamento Generale Master - art. 17)

a) Qualora il/la corsista superi la percentuale consentita di assenze alle attività didattiche (presenza ai singoli insegnamenti, laboratori e/o moduli o presenza al tirocinio), vedrà decadere il proprio status di corsista iscritto/a al Master;
b) In tal caso, per poter ottenere il titolo finale, il/la corsista dovrà iscriversi nuovamente all'edizione successiva del medesimo Master, se attivato, e dovrà versare l'intero ammontare della quota di iscrizione definita annualmente dal Consiglio di Amministrazione per il Master della nuova edizione
c) La mancata presenza e/o la mancata discussione della Prova Finale nelle entro le sessioni previste, comporta la decadenza dallo status di corsista iscritto/a al Master;
d) Qualora il/la corsista decaduto, abbia già ottemperato a tutti gli obblighi di frequenza dei corsi, completato tutti gli esami, concluso il tirocinio formativo previsto nell'edizione precedente del medesimo Master, potrà richiedere alla Direzione Generale il riconoscimento d'ufficio delle frequenze ottenute, degli esami di profitto, del tirocinio con i relativi crediti formativi già acquisiti.

Firma per accettazione obbligatoria _____

Sezione 5. Norme di chiusura

Art. 18 Foro competente

a) Per espresso accordo tra le Parti, il foro esclusivamente competente per le controversie in materia di pagamenti, rimborsi, recesso, penale e risarcimento danni derivanti dal presente regolamento contrattuale è il Foro di Padova.

Art. 19 Rinvio esterno alla Domanda di Immatricolazione

a) Le norme del presente regolamento contrattuale sono integrate ad ogni effetto da tutte le disposizioni contenute nella Domanda di Immatricolazione;
b) Lo/a studente/essa dichiara di aver letto il Modulo di Immatricolazione prima della sottoscrizione del presente accordo e di averlo pienamente compreso.

Art. 20 Privacy

a) Ai fini previsti dal Regolamento Ue n. 2016/679 - e in particolare degli artt. 13 e 14 – in ordine alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, lo studente viene informato che il trattamento dei dati personali forniti e acquisiti dalla UNICIELS SRL, quale Ente gestore

della SSML CIELS di Padova, Brescia e Palermo, saranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa prevista dal premesso Regolamento, nel rispetto dei diritti ed obblighi conseguenti, e che:

- FINALITÀ DEL TRATTAMENTO - Il trattamento è finalizzato unicamente alla corretta e completa esecuzione di tutte le fasi amministrative relative al sopra-esteso contratto;
- MODALITÀ DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - Il trattamento è realizzato attraverso operazioni effettuate con o senza l'ausilio di strumenti elettronici, e consiste nella raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto utilizzo interconnessione, blocco, comunicazione cancellazione e distruzione dei dati. Il trattamento è svolto dal titolare e dagli incaricati espressamente autorizzati dal titolare;
- CONFERIMENTO DEI DATI E RIFIUTO - Il conferimento dei dati personali comuni, anche sensibili, è necessario ai fini dello svolgimento delle attività di cui al punto a) e il rifiuto da parte dell'interessato di conferire i dati personali comporta l'impossibilità di adempiere all'attività di cui al punto a);
- COMUNICAZIONE DEI DATI - I dati personali possono venire a conoscenza esclusivamente dagli incaricati del trattamento e possono essere comunicati per le finalità di cui al punto a), ovvero per motivi giudiziari a collaboratori esterni, domiciliatari, difensori, ovvero alle autorità sanitarie e di polizia. I dati personali non sono soggetti a diffusione se non ove tale obbligo sia imposto dalla legge, anche per ragioni sanitarie
- TRASFERIMENTO DEI DATI ALL'ESTERO - I dati personali possono essere trasferiti verso paesi dell'unione europea o verso paesi terzi rispetto a quelli dell'unione europea o ad un'organizzazione internazionale, nell'ambito delle finalità di cui al punto a). Sarà comunicato all'interessato se esista o meno una decisione di adeguatezza della Commissione Ue.
- CONSERVAZIONE DEI DATI - I dati sono conservati per il periodo necessario all'espletamento dell'attività, comunque non superiore a dieci anni.
- TITOLARE DEL TRATTAMENTO - Il titolare del trattamento è la società UNICIELS SRL (P.IVA/C.F. 04088120284), ente gestore della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici CIELS, con sede a Padova in via Sebastiano Venier n. 200 – 35127 Padova (PD), in persona del legale rappresentante Dott. Simone Borile (C.F. BRLSMN76A09G224H), nato a Padova il 09.01.1976, che è qualificato come responsabile del trattamento.
- DIRITTI DELL'INTERESSATO In relazione ai dati oggetto del trattamento di cui alla presente informativa all'interessato è riconosciuto in qualsiasi momento il diritto di: Accesso (art. 15 Regolamento UE n. 2016/679); Rettifica (art. 16 Regolamento UE n. 2016/679); Cancellazione (art. 17 Regolamento UE n. 2016/679); Limitazione (art. 18 Regolamento UE n. 2016/679); Portabilità, intesa come diritto ad ottenere dal titolare del trattamento i dati in un formato strutturato di uso comune

e leggibile da dispositivo automatico per trasmetterli ad un altro titolare del trattamento senza impedimenti (art. 20 Regolamento UE n. 2016/679); Opposizione al trattamento (art. 21 Regolamento UE n. 2016/679); Revoca del consenso al trattamento, senza pregiudizio per la liceità del trattamento basata sul consenso acquisito prima della revoca (art. 7, par. 3 Regolamento UE n. 2016/679); Reclamo all'Autorità Garante per la Protezione dei dati personali (art. 51 Regolamento UE n. 2016/679);

L'esercizio dei sopra estesi diritti potrà essere azionato con lettera raccomandata A/R da farsi pervenire alla sede legale della società, ovvero a mezzo pec all'indirizzo pec.uniciels@legalmail.it;

- Il presente regolamento contrattuale è stato predisposto dalla società UNICIELS SRL (P.IVA/C.F. 04088120284), con sede a Padova in via Sebastiano Venier n. 200 – 35127 Padova (PD), in persona del leg. rapp. p.t., Dott. Simone Borile (C.F. BRLSMN76A09G224H), nato a Padova il 09.01.1976, che è qualificato come responsabile del trattamento quale Ente gestore della SSML CIELS di Padova, Brescia, Bologna e Palermo ed ha efficacia di regolamento didattico e di proposta contrattuale, che con la sotto-estesa sottoscrizione dello/a studente/essa acquisisce l'efficacia piena e incondizionata di cui all'art. 1372 c.c. Esso consta di 23 pagine dattiloscritte, di 6 sezioni, e di 28 articoli.

Firma per accettazione obbligatoria_____

a) Lo/a studente/essa, dopo attenta e dedicata lettura, anche ai sensi degli artt. 1341 e 1342 c.c., approva espressamente e per iscritto **tutti gli articoli** del presente atto;

b) Anche ai sensi dell'art. 34, commi 4 e 5, del D.lgs. 6 settembre 2005, n. 206, lo/a studente/essa dichiara che per **tutti gli articoli** del seguente atto il contenuto è stato concertato e discusso con la SSML, ed è stato manifestato pieno e informato consenso alle predette disposizioni, previa espressa e specifica illustrazione e informativa da parte della Direzione Generale;

c) Lo/a studente/essa dichiara quindi di approvare i detti articoli espressamente e per iscritto, senza riserve.;

d) Lo/a studente/essa dichiara di aver preso visione del Regolamento Generale del Master, dei Regolamenti Didattici, del Regolamento Amministrativo, del Regolamento Disciplinare e del Regolamento Etico e dichiara inoltre di averne compreso e accettato tutti gli articoli in essi contenuti;

e) Lo/a studente/essa dichiara **di aver preso visione e di accettare in ogni sua parte** gli articoli 5,6,11,12,13 e 14 del Regolamento Generale del Master;

f) Le parti del presente contratto danno atto di aver negoziato le riferite clausole, che lo/a studente/essa, ad ogni buon conto, dichiara di avere concordato ed espressamente accettato, previa specifica trattativa con la SSML CIELS di Padova, Brescia e Palermo. In ogni caso, la sottoscrizione della presente clausola, per espresso accordo delle Parti, costituisce prova dell'intervenuta trattativa, nei termini anzidetti.

Firma per accettazione obbligatoria_____

DICHIARAZIONE

Il/la sottoscritt_____

DICHIARA

1. Che le generalità indicate, i dati forniti, la documentazione allegata e la firma sono autentici;
2. Di avvalersi, per tutto quanto riportato nel presente modulo, delle disposizioni di cui all'art. 1 e ss. del D.P.R. 28 Dicembre 2000 n. 445 e di essere consapevole delle pene stabilite negli artt. 483 e 496 del Codice Penale per le false attestazioni e per le mendaci dichiarazioni;
3. Di conoscere integralmente il Regolamento Generale del Master, Regolamenti Didattici, Regolamento Disciplinare e il Codice Etico del CIELS Campus presenti sul portale istituzionale della Scuola www.ciels.it;
4. Il/la sottoscritto/a è consapevole delle sanzioni penali per il caso di dichiarazioni mendaci, nonché per il caso di formazione e/o uso di atti falsi, previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445, nonché delle sanzioni amministrative di cui all'art. 23 della L. 2/12/1991 n. 390;
5. Il/la sottoscritto/a è a conoscenza che, in caso di dichiarazioni false o mendaci, il CIELS Campus tratterà le somme versate come corrispettivo delle lavorazioni intercorse e predisposizione della posizione didattico-amministrativa. Pertanto, il/la sottoscritto/a è a conoscenza che non avrà diritto al rimborso delle somme a qualsiasi titolo già versate;
6. Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra le parti relativamente all'interpretazione e/o all'esecuzione del presente modulo di immatricolazione (contratto), sarà esclusivamente compente il FORO DI PADOVA;
7. di aver preso visione dei programmi didattici, della struttura del corso, della frequenza obbligatoria pari al 75% del monte ore dei singoli insegnamenti;
8. di essere a conoscenza delle norme concernenti l'ammissione agli esami e, pena l'annullamento degli esami superati in violazione delle suddette norme, di:
    - rispettare le propedeuticità, ove previste;
    - non sostenere esami se la propria posizione amministrativa non è regolare;
    - non sostenere esami successivamente all'inoltro della domanda di rinuncia agli studi;
    - non sostenere esami di profitto prima della delibera di ammissione delle competenti autorità accademiche, se trasferiti in entrata.

Firma per accettazione obbligatoria_____

È CONSAPEVOLE

1. Che l'immatricolazione e relativa iscrizione al Master Professionale di I Livello al CIELS Campus (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici CIELS) comporta l'obbligo al pagamento della quota dei Diritti di Segreteria e dell'intero ammontare della quota di iscrizione per l'A.A. in corso fino al conseguimento del Titolo Finale;
2. Che l'iscrizione sottoscritta con questo modulo avrà termine con il conseguimento del Titolo Finale;
3. Di avere l'obbligo di versare la quota di iscrizione nei tempi e nelle modalità sottoscritte con il seguente modulo;
4. In caso di mancato ottenimento del Titolo Finale entro le due sessioni previste, comporta la decadenza dallo status di corsista iscritto/a al Master. In tal caso, per ottenere il titolo del Master, il/la corsista dovrà formalizzare nuova iscrizione al medesimo Master nell'edizione immediatamente successiva, se attivata, e dovrà provvedere al pagamento della quota di iscrizione della nuova edizione del Master secondo quanto indicato nel Regolamento Generale, definita annualmente dal Consiglio di Amministrazione e secondo i termini definiti nel nuovo Bando di Ammissione del Master;
5. L'omesso pagamento o il ritardo delle rate dopo almeno due solleciti da parte della Segreteria Generale, comporta l'immediato blocco didattico/amministrativo con l'impossibilità di sostenere atti di carriera accademica, impossibilità ad accedere alle piattaforme e-learning dell'università e l'impossibilità di sostenere gli esami;
6. Delle misure di ulteriori contributi e/o diritti di segreteria per prestazioni/attività diverse ed elencate nel Regolamento Amministrativo presente sul portale istituzionale www.ciels.it al seguente link: https://www.ciels.it/orientamento/regolamento-amministrativo/;
7. In caso di omesso o continuo ritardo nei pagamenti dell'interno ammontare dei contributi studenteschi o delle singole rate, CIELS Campus agirà nei confronti dello/a studente/essa nelle competenti sedi legali presso il FORO DI PADOVA;
8. A norma degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile, dichiaro di aver letto e approvato quanto specificamente sopra riportato.

Firma per accettazione obbligatoria_____

CONSENSO AL TRATTAMENTO E ALLA CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI

Lo studente, inoltre, essendo stato informato dell'identità del titolare del trattamento dei dati, dell'identità del Responsabile della protezione dei dati, della misura modalità con le quali il trattamento avviene, delle finalità del trattamento cui sono destinati i dati personali del diritto alla revoca del consenso,

ACCONSENTE

ai sensi e per gli effetti dell'art. 7 e ss. del Regolamento UE 2016/679, al trattamento dei dati personali secondo le modalità e nei limiti di cui all'informativa allegata.

Con la presente si informa che dal 25 maggio 2018 è entrato in vigore il Regolamento UE 2016/679 (c.s. Gdpr) che integra e sostituisce in parte il d.lgs. 196/2003 denominato Codice in materia di protezione per i dati personali.
Il regolamento europeo all'articolo 1 prescrive che lo stesso "protegge i diritti e le libertà fondamentali delle persone fisiche in particolare il diritto alla protezione dei dati personali".
TITOLARITA' DEL TRATTAMENTO: Il titolare del trattamento è la società UNICIELS SRL (P.IVA/C.F. 04088120284), con sede a Padova in via Sebastiano Venier n. 200 – 35127 Padova (PD), in persona del legale rappresentante Dott. Simone Borile (C.F. BRLSMN76A09G224H), nato a Padova il 09.01.1976, che è qualificato come responsabile del trattamento. In osservanza del regolamento europeo 2019/679 inoltre, sarà possibile rivolgere le richieste relative all'esercizio dei diritti al titolare del trattamento sopra indicato all'indirizzo pec.uniciels@legalmail.it.
FINALITA' DEL TRATTAMENTO CHE NON NECESSITANO AUTORIZZAZIONE: I dati personali forniti, raccolti in generale al momento dell'immatricolazione, i dati connessi alla carriera universitaria e comunque prodotti da CIELS Campus, come per esempio il nominativo, la mail, i recapiti telefonici, potranno essere trattati per:

1. finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali, in particolar modo tutti gli adempimenti connessi alla piena attuazione del rapporto didattico e amministrativo con l'università, e comunque saranno raccolti e trattati, nel rispetto delle norme di legge, di regolamento e di principi di correttezza e tutale della riservatezza;
2. i dati personali potranno essere comunque comunicati ad altri soggetti quando la comunicazione risulti comunque necessaria per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'università richieste dall'interessato, quali, ad esempio, organi pubblici preposti alla gestione di contributi per ricerca e borse di studio; il trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati e può conseguire in qualunque operazione o complesso di operazioni tra quelle indicate all'art. 1, comma 2, lettera b) della legge (per trattamento si intende "qualunque operazione o complesso di operazioni svolte con o senza l'ausilio di mezzi elettronici, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la diffusione, la cancellazione e la distribuzione dei dati").
3. I dati personali saranno inoltre comunicati e utilizzati dall'università attraverso i propri uffici- sia durante la carriera accademica che dopo la laurea, per iniziative di orientamento lavoro (stage/tirocinio).

Il/La Sottoscritt_ _____

☑ Dichiara di aver letto l'informativa sulla privacy relativa al trattamento dei dati personali ex D.Lgs. 196/2003, Regolamento UE, 2016/679 e successive modifiche, a tale riguardo, presto il consenso.
☑ Autorizza CIELS CAMPUS al trattamento dei dati per invio di materiale informativo per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali.
☑ Autorizza CIELS CAMPUS all'utilizzo di materiale fotografico in formato digitale, immagini video e registrazioni audio per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali.

Firma per accettazione obbligatoria_____

Allegato 1 – Modelli Piano di Studi

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Digital Communication *(attivo presso la sede di Padova e Palermo)*

INSEGNAMENTO	SSD	CREDITI
Web and social media marketing *oppure* Strategie di digital advertising	ECON-07/A GSPS-06/A	6
Analisi e progettazione multimediale per siti e per l'e-commerce con *introduzione ai CRM* *oppure* Intelligenza artificiale per il digital marketing	IINF-05/A	6
Tecniche traduttologiche Inglese 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	ANGL-01/C	8
Tecniche traduttologiche Seconda Lingua 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	8
Attività Laboratoriali in *Digital Communication and Marketing*	-	-
Web Analytics	GSPS-06/A	5
Brand reputation, positioning e SEO strategy	GSPS-06/A	5
Viral, emotional and guerrilla marketing	GSPS-06/A	5
Fotografia, video making e identità visiva	GSPS-06/A	5
Tirocinio	-	6
Prova finale	-	6
TOTALE CREDITI		**60**

Firma per esteso obbligatoria_____

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Doppiaggio, Adattamento Testi e Sottotitolazione *(attivo presso la sede di Padova)*.

INSEGNAMENTO	SSD	CREDITI
Strategie comunicative avanzate applicate al doppiaggio, voice over e alla localizzazione *oppure* Intelligenza artificiale applicata al doppiaggio, alla sottotitolazione e all'adattamento testi	GSPS-06/A IINF-05/A	6
Traduzione audiovisiva, audiodescrizione e sottotitolazione	GLOT-01/B	6
Tecniche traduttologiche Inglese 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	ANGL-01/C	8
Tecniche traduttologiche Seconda Lingua 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	8
Attività Laboratoriali *Adattamento e Doppiaggio 1*	-	-
Dizione 1	PEMM-01/B	5
Doppiaggio e Adattamento testi 1	PEMM-01/B	10
Elementi di recitazione 1	PEMM-01/B	5
Tirocinio	-	6
Prova finale	-	6
TOTALE CREDITI		**60**

Firma per esteso obbligatoria_____

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Interpretariato in Simultanea e Consecutiva *(attivo presso la sede di Padova)*.

INSEGNAMENTO	SSD	CREDITI
Etica, deontologia professionale dei mercati del lavoro nazionali ed internazionali *oppure* Intelligenza artificiale e sistemi tecnologici applicati all'interpretazione da remoto	GPSP-08/A IINF-05/A	6
Tecniche di interpretazione consecutiva Inglese 1 • Consecutiva Attiva • Consecutiva Passiva	ANGL-01/C	15
Tecniche di interpretazione consecutiva Seconda Lingua 1 • Consecutiva Attiva • Consecutiva Passiva	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	15
Interpretariato di conferenza in simultanea Inglese 1 • Simultanea Attiva • Simultanea Passiva	ANGL-01/C	6
Interpretariato di conferenza in simultanea Seconda Lingua 1 • Simultanea Attiva • Simultanea Passiva	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	6
Tirocinio	-	6
Prova finale	-	6
TOTALE CREDITI		60

Firma per esteso obbligatoria_____

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Traduzione Specialistica e Settoriale per i Prodotti Culturali, Pubblicitari ed Editoriali (*attivo presso la sede di Brescia).*

INSEGNAMENTO	SSD	CREDITI
Intelligenza artificiale, machine translation e computer assisted translation (CAT) per la traduzione *oppure* Fondamenti teorici e strumenti tecnologici per la ricerca documentale e terminologica	IINF-05/A	6
Tecniche Traduttologiche per i prodotti culturali, pubblicitari ed editoriali Inglese 1	ANGL-01/C	12
Tecniche Traduttologiche per i prodotti culturali, pubblicitari ed editoriali Seconda Lingua 1	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	12
Attività Laboratoriali in Traduzione	-	-
Tecnicismi, linguaggi settoriali e microlingue	GLOT-01/A	6
Teoria e tecnica della traduzione	GLOT-01/A	6
Stile, revisione e pragmatica testuale	GLOT-01/A	3
Post-editing, revisione e localizzazione	GLOT-01/A	3
Tirocinio	-	6
Prova finale	-	6
TOTALE CREDITI		**60**

Firma per esteso obbligatoria_____

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Traduzione Specialistica e Settoriale in ambito Medico-Scientifico e Giuridico-Diplomatico *(attivo presso la sede di Brescia)*.

INSEGNAMENTO	SSD	CREDITI
Intelligenza artificiale, machine translation e computer assisted translation (CAT) per la traduzione *oppure* Fondamenti teorici e strumenti tecnologici per la ricerca documentale e terminologica	LIFI-01/A IINF-05/A	6
Tecniche Traduttologiche medico-scientifiche e giuridico-diplomatiche Inglese 2	ANGL-01/C	12
Tecniche Traduttologiche medico-scientifiche e giuridico-diplomatiche Seconda Lingua 2	SPAN-01/C GERM-01/C FRAN-01/B SLAV-01/A ASIA-01/F STAA-01/L	12
Attività Laboratoriali in Traduzione	-	-
Tecnicismi, linguaggi settoriali e microlingue	GLOT-01/A	6
Teoria e tecnica della traduzione	GLOT-01/A	6
Stile, revisione e pragmatica testuale	GLOT-01/A	3
Post-editing, revisione e localizzazione	GLOT-01/A	3
Tirocinio	-	6
Prova finale	-	6
TOTALE CREDITI		**60**

Firma per esteso obbligatoria_____

Indirizzo di specializzazione:

- Ambito Management, Gestione, Valorizzazione delle Risorse Turistiche e Ospitalità *(attivo presso la sede di Brescia e Palermo)*

INSEGNAMENTO	SSD	CFU
PRIMO ANNO		
A scelta tra: Intelligenza artificiale e strategie di turismo digitale Finance, investments and business development for tourism *oppure* Destination management & social media marketing	IINF-05/A ECON-09/A GSPS-06/A	6 6 12
Tecniche traduttologiche e comunicative per la promozione del turismo Inglese 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	ANGL-01/C	8
Tecniche traduttologiche e comunicative per la promozione del turismo Seconda Lingua 1 • Traduzione Attiva • Traduzione Passiva	FRAN-01/B SPAN-01/C GERM-01/C ASIA-01/F	8
Attività Laboratoriali		-
Food, wine & restaurant management	ECON-07/A	5
Management dell'hotellerie e luxury hotel management	ECON-07/A	5
Event & tourism organizer management & event planner	ECON-07/A	5
Sustainability, protecting and promoting local and no-local heritage	ARTE-01/B	5
Tirocinio		6
Prova Finale		6